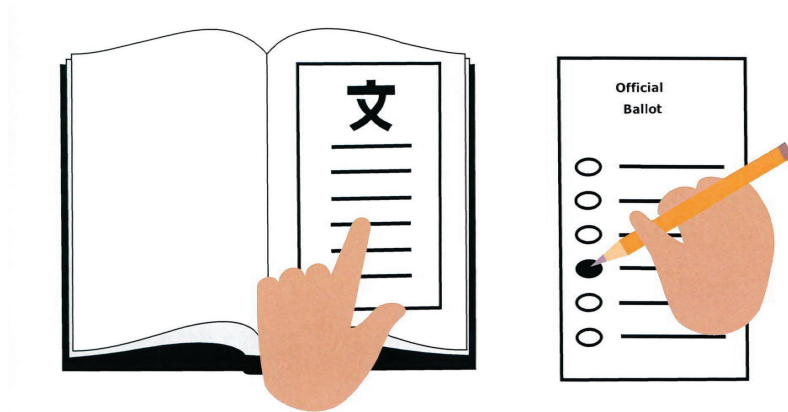


CALIFORNIA GUBERNATORIAL RECALL
ELECTION
SEPTEMBER 14, 2021, FRESNO COUNTY

Ballot Translation Guides Hmong



KEV XAIV TSA TUS TSWV XEEV CALIFORNIA
LUB CUAJ HLIS NTUJ TIM 14, 2021,
NROOG FRESNO

**Cov Lus Qhia Txog Kev Txhais Daim Ntawv
Xaiv Tsa
LUS HMOOB**



Ballot Translation Guide – Hmong

September 14, 2021

This guide translates all contest names and ballot designations for this election.

Only the contest names and ballot designations that you are eligible to vote on based on your voting precinct will appear on your Official Ballot.

When reviewing your Official Ballot, refer to the corresponding contest names and ballot designations in the Ballot Translation Guide for translations in Hmong

Mark your vote by filling in the oval for your selections on your Official Ballot only.

Lus Qhia Txog Kev Txhais Daim Ntawv Xaiv Tsa – Lus Hmoob

Lub Cuaj Hlis NTuj Tim 14, 2021

Qhov lus qhia no txhais tag nrho cov npe neeg sib tw xaiv tsa thiab teev cov npav xaiv tsa tag nrho rau qhov kev xaiv tsa no.

Tsuas yog cov npe neeg sib tw xaiv tsa thiab cov tau txais kev teeb tsa uas koj muaj cai pov npav xaiv tsa rau uas nyob rau hauv cheeb tsam nroog koj nyob ntawd nkaus xwb thiaj li pom muaj nyob rau ntawm koj Daim Ntawv Xaiv Tsa Tiag.

Thaum yuav tshuaj xyuas txog koj Daim Ntawv Xaiv Tsa Tiag, thov ua raws li cov npe neeg sib tw xaiv tsa thiab cov qauv daim ntawv xaiv tsa uas sib haum ua ke nyob rau hauv Qhov Lus Qhia Txog Kev Txhais Daim Ntawv Xaiv Tsa rau kev txhais ua Lus Hmoob

Maim koj lub daim ntawv xaiv tsa los ntawm kev kev kos rau hauv lub voj voom nyob rau ntawm koj Daim Ntawv Xaiv Tsa Tiag nkaus xwb.

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. To vote on the recall question, mark the oval ● to the left of the word “YES” or “NO”.
2. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, mark the oval ● next to the candidate’s name.
3. To vote for a qualified person whose name is not on the ballot, completely darken the oval ● AND write in the qualified name on the write-in line for that race.
4. To vote you must completely darken the oval ● next to your choice. You must use a black or blue pen.
5. If you make a mistake, contact the Elections Office at (559) 600-8683 or ask the election worker at a Vote Center.

COV LUS QHIA RAU COV NEEG POV NPAV XAIV TSA:

1. Txhawm rau pov npav ntawm cov lus nug rov qab, kos lub voj voog ● nyob rau sab laug ntawm lo lus "YOG" los sis "TSIS YOG".
2. Txhawm rau pov npav rau tus neeg sib tw uas nws lub npe tshwm rau ntawm daim npav xaiv tsa, kos lub voj voog ● nyob ib sab ntawm tus neeg sib tw lub npe.
3. Txhawm rau los pov npav xaiv tsa rau ib tus neeg tsim nyog uas tsis muaj npe hauv daim ntawv xaiv tsa, khij kom tsaus rau lub voj voom ● THIAB sau lub npe tsim nyog rau ntawm kab ntawv sau-uas nyob rau qhov kev sib tw ntawd.
4. Txhawm rau pov npav xaiv tsa koj yuav tsum khij kom dub tsaus lub voj voog ● tom ntej ntawm qhov koj xaiv. Koj yuav tsum siv ib tus cwj mem kob dub los sis kob xiav.
5. Yog tias koj ua yuam kev, tiv tauj rau Lub Chaw Hauj Lwm Xaiv Tsa ntawm (559) 600-8683 los sis nug tus neeg ua hauj lwm xaiv tsa ntawm Qhov Chaw Pov Npav Xaiv Tsa.

Vote like this: ● Pov npav xaiv tsa li no:●

VOTER NOMINATED OFFICES / LUB CHAW POV NPAV TUS NEEG XAIV TSA

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

Txhua tus neeg pov npav xaiv tsa, tsis hais yuav nyiam phav kas moos twg los xij uas lawv tau nthuav tawm nyob rau sij hawm sau npe, los sis tsis pom zoo nthuav tawm tias nws nyiam phav kas moos twg, tej zaum yuav tau pov npav rau tus neeg rau npe xaiv tsa. Yog hais tias tus neeg sib tw ua nom tswv twg nws nyiam phav kas moos twg, tus neeg sib tw ua nom tswv ntawd yuav xaiv ib qho chaw xaiv tseg rau cov neeg pov npav thiab nws tsuas pub cov ntaub ntawv ntawd rau cov neeg pov npav pom thiab paub nkaus xwb. Nws tsis yog hais tias tus neeg sib tw ua nom tswv ntawd raug xaiv tsa los sis tau txais kev pom zoo los ntawm nws phav kas moos los sis tsis yog tias phav kas moos ntawd pom zoo kom xaiv tus neeg sib tw.

STATE / LUB XEEV

**Shall GAVIN NEWSOM be recalled (removed) from the office of Governor?
Puas yog GAVIN NEWSOM rov qab los (tshem tawm) los ntawm Tus Thawj Kav Xeev?**

YES / YOG



NO / TSIS YOG



STATE / LUB XEEV

Candidates to succeed GAVIN NEWSOM as Governor if he is recalled:
 Cov neeg sib tw ua tiav GAVIN NEWSOM ua Tus Thawj Kav Xeev yog tias nws rov nco qab los:
 Vote for One / Pov npav rau lb

<p>JEREMIAH “JEREMY” MARCINIAK ○</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>HEATHER COLLINS ○</p> <p>Business Owner/Hairstylist</p> <p>Party Preference: Green</p> <p>Tus Tswv Lag Luam/Tus Ua Plaub Hau</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Ntsuab</p>	<p>RHONDA FURIN ○</p> <p>Nonprofit President</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Thawj Tswj Hwm Lub Koos Haum Uas Tsis Xav Tau Cov Txiaj Ntsig</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>DANIEL MERCURI ○</p> <p>Father/Business Owner</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Txiv Tsev/Tus Tswv Lag Luam</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>DANIEL WATTS ○</p> <p>Free Speech Lawyer</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Kws Lij Choj Hais Lus Dawb</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>ROBERT C. NEWMAN II ○</p> <p>Farmer/Psychologist</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Ua Liaj Ua Teb Tu Tsiag Txhu/Tus Kws Kho Hlwb</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>JACQUELINE MCGOWAN ○</p> <p>Cannabis Policy Advisor</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Kws Saib Xyuas Txoj Cai Tshuaj Maj</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>NICKOLAS WILDSTAR ○</p> <p>Musician/Entrepreneur/Father</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Hu Nkauj/Tus Tswv Lag Luam/Txiv Tsev</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>DENNIS RICHTER ○</p> <p>Retail Store Worker</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Neeg Ua Hauj Lwm Khw Muag Khoom</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>
<p>DAVID MOORE ○</p> <p>Public School Teacher</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Kws Qhia Ntawv Hauv Tsev Kawm Ntawv</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>SARAH STEPHENS ○</p> <p>Pastor</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Txiv Plig</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>BRANDON M. ROSS ○</p> <p>Physician/Attorney</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Kws Kho Mob/Tus Kws Lij Choj</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>
<p>DAVID ALEXANDER BRAMANTE ○</p> <p>Realtor/Multifamily Developer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Tsim Vaj Tse/Ntau Tsev Neeg</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>DENVER STONER ○</p> <p>Deputy Sheriff</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Thawj Tub Ceev Xwm</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>SAM L. GALLUCCI ○</p> <p>Pastor/CEO/Consultant</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Txiv Plig/CEO/Tus Kws Pab Tswv Yim</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>HOLLY L. BAADÉ ○</p> <p>Mother/Business Owner</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Niam Tsev/Tus Tswv Lag Luam</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>JOE M. SYMMON ○</p> <p>Community Volunteer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Ua Hauj Lwm Pab Dawb Hauv Zej Zog</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>TED GAINES ○</p> <p>Board of Equalization Member</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Pawg Thawj Tswj Hwm Tus Tswv Cuab Sib Luag</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>ANGELYNE ○</p> <p>Entertainer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Tsim Kev Lom Zem</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>MAJOR SINGH ○</p> <p>Software Engineer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Kws Tsim Software</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>CAITLYN JENNER ○</p> <p>Businessperson/Entrepreneur</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Ua Lag Luam/Tus Tswv Lag Luam</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>JAMES G. HANINK ○</p> <p>Retired Educator</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Kws Qhia Ntawv Uas So Hauj Lwm</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>DOUG OSE ○</p> <p>Farmer/Small Businessman</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Ua Liaj Ua Teb Tu Tsiag Txhu/Tub Lag Luam Me</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>LEO S. ZACKY ○</p> <p>Businessman/Farmer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tub Lag Luam/Tus Neeg Ua Liaj Ua Teb Tu Tsiag Txhu</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>DAVID HILLBERG ○</p> <p>Aircraft Mechanic/Actor</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Kws Kho Dav Hlau/Tus Ua Yeeb Yam</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>DAN KAPELOVITZ ○</p> <p>Criminal Defense Attorney</p> <p>Party Preference: Green</p> <p>Tus Kws Lij Choj Txhaum Cai</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Ntsuab</p>	<p>JENNY RAE LE ROUX ○</p> <p>Business Owner/Mother</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Tswv Lag Luam/Niam Tsev</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>JEFF HEWITT ○</p> <p>Riverside County Supervisor</p> <p>Party Preference: Libertarian</p> <p>Tus Thawj Saib Xyuas Hauv Nroog Riverside</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Libertarian</p>	<p>KEVIN K. KAUL ○</p> <p>Real Estate Developer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Neeg Tsim Vaj Tsev</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>DAVID LOZANO ○</p> <p>Executive Officer/Attorney</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Thawj Saib Xyuas Hauj Lwm/Tus Kws Lij Choj</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>JOHN R. DRAKE ○</p> <p>College Student</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tub Ntxhais Kawm Ntawv Qib Siab</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>CHAUNCEY “SLIM” KILLENS ○</p> <p>Retired Correctional Officer</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Neeg Ua Hauj Lwm Kho Lus Uas So Hauj Lwm</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>STEVE CHAVEZ LODGE ○</p> <p>Retired Homicide Detective</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Kws Soj Ntuam Kev Tua Neeg Uas So Hauj Lwm</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>LARRY A. ELDER ○</p> <p>Broadcaster/Author</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Tshaj Tawm/Tus Sau</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>KEVIN KILEY ○</p> <p>California Legislator</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>California Tus Thawj Tswj Txoj Cai Lij Choj</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>MICHAEL LOEBS ○</p> <p>University Lecturer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Kws Qhia Ntawv Hauv Tsev Kawm Ntawv Qib Siab</p> <p>Kev Nyiam Phav Kas Moos: None</p>
<p>KEVIN PAFFRATH ○</p> <p>Financial Educator/Analyst</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Kws Qhia Ntawv/Tus Kws Tshuaj Xyuas Nyiaj Txiaj</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>PATRICK KILPATRICK ○</p> <p>Actor/Screenwriter/Producer</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Ua Yeeb Yam/Tus Kws Sau Ntawv/Tus Tsim Khoom</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>DENIS LUCEY ○</p> <p>Teacher</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Kws Qhia Ntawv</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>
<p>ADAM PAPAGAN ○</p> <p>Entertainer</p> <p>Party Preference: None</p> <p>Tus Tsim Kev Lom Zem</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Tsis Muaj</p>	<p>ANTHONY TRIMINO ○</p> <p>Entrepreneur/CEO</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tus Tswv Lag Luam/CEO</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>DIEGO MARTINEZ ○</p> <p>Businessman</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tub Lag Luam</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>
<p>ARMANDO “MANDO” PEREZ-SERRATO ○</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>JOEL VENTRESCA ○</p> <p>Retired Airport Analocratic</p> <p>Party Preference: Democratic</p> <p>Tus Kws Sib Piv Dav Hlau Uas So Hauj Lwm</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Democratic</p>	<p>○</p> <p>Write-in / Sau-rau</p>
<p>JOHN COX ○</p> <p>Businessman/Accountant/Father</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tub Lag Luam/Tus Tuav Ntawv Nyiaj Txiaj/Txiv Tsev</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	<p>KEVIN L. FAULCONER ○</p> <p>Businessman/Educator</p> <p>Party Preference: Republican</p> <p>Tub Lag Luam/Tus Kws Qhia Ntawv</p> <p>Phav Kas Moos Uas Nyiam: Republican</p>	